

Himn młodëch

sł. E. Prëczkòwsczi, mùz. J. Stachùrszczi

Baro kòchóm zemiã rodną
wse i miasta, rzëczy, lasë,
sztòłtnotã ji tak ùrodnã
z piërwa jaż pò wieczné czasë.

Ref. To Kaszëbë z grifã w herbie,
co na złotim tle widnieje,
jaczi przekôzałë w erbie
nama ksążąt słòwné dzeje.

Naszã mòwã, naszã wiarã
Sã nôwëzi tuwò ceni.
Ò nie trzeba miec dërch starã
z pòkòlenia w pòkòlenié.

Ref. To Kaszëbë z grifã w herbie,
co na złotim tle widnieje,
jaczi przekôzałë w erbie
nama ksążąt słòwné dzeje.

Niech mdze tarczëzna na wiedno,
Grif na stanicë sã winie!
Pòczim më tu jsmë jedno
nigdë òna nie zadżinie.

Ref. To Kaszëbë z grifã w herbie,
co na złotim tle widnieje,
jaczi przekôzałë w erbie
nama ksążąt słòwné dzeje.

Hymn młodych

sł. E. Pryczkowski, muz. J. Stachurski

Bardzo kocham rodzimą ziemię
wsie i miasta, rzeki, lasy,
jej kształt tak uroczy
od dawien aż po wieczne czasy.

Ref. To Kaszuby z gryfem w herbie,
co na złotym tle widnieje,
który przekazały w dziedzictwie
nam książąt sławne dzieje.

Naszą mowę, naszą wiarę
Najwyżej się tu ceni.
O nie zawsze trzeba mieć staranie
z pokolenia na pokolenie.

Ref. To Kaszuby z gryfem w herbie,
co na złotym tle widnieje,
który przekazały w dziedzictwie
nam książąt sławne dzieje.

Niech będzie ojczyzna na zawsze,
Gryf na sztandarze niech powiewa!
Dopóki my tu jesteśmy jedno
nigdy ona nie zaginie.

Ref. To Kaszuby z gryfem w herbie,
co na złotym tle widnieje,
który przekazały w dziedzictwie
nam książąt sławne dzieje.

Tłum. z jęz. kaszubskiego: E. Pryczkowski

Youth's Anthem

I truly love my fatherland
Its villages, towns, rivers, the woodlands
Along with the gorgeous landscapes
Though so ancient, they're here to stay.

Ref: It's Kaszubia with the griffin crest
Resting on a golden plane
Part of the proud inheritance
Nested in our sovereigns' deeds.

Our language and faith -
Them we deeply revere
And won't cease to cherish
Passing them down to those to come.

Ref. It's.....

Let our fatherland last forever
Let the griffin flutter on the flag
As long as we stay as one
Our fatherland won't be gone.